



避孕技术 指南

科研临床医务人员使用手册



WORLD HEALTH
ORGANIZATION

中国人口出版社



避孕技术指南

科研临床医务人员使用手册

原著 约翰·霍普金斯人口信息项目

译者单位 上海市计划生育科学研究所

主 译 武俊青 高尔生

审 阅 杜明昆

中国人口出版社

图书在版编目(CIP)数据

避孕技术指南 / 美国约翰·霍普金斯人口信息项目组 原著:
武俊青, 高尔生译. —北京: 中国人口出版社, 2001. 12

ISBN 7-80079-682-5

I. 避… II. ①美…②武…③高… III. 避孕-方法-指南
IV. R169.41-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 076378 号

避孕技术指南

原著 约翰·霍普金斯人口信息项目

出版发行	中国人口出版社
地 址	北京市宣武区广安门南街 80 号中加大厦
邮 编	100054
电 话	(010) 83519390
传 真	(010) 83519401
印 刷	北京普瑞德印刷厂
开 本	850×1168 1/32
印 张	10
字 数	230 千字
版 次	2001 年 12 月第 1 版 2001 年 12 月第 1 次印刷
印 数	1~5 000 册
书 号	ISBN 7-80079-682-5/R·230
定 价	20.00 元

版权所有 侵权必究 质量问题 随时退换

本指南的策划、撰写、编辑：

Robert A. Hatcher, M.D., M.P.H. EMORY 大学临床医学院妇
产科学教授

Ward Rinehart, 约翰·霍普金斯大学公共卫生学院 人口信息项目
交流中心, 项目负责人

Richard Blackburn, 约翰·霍普金斯大学公共卫生学院 人口信息
项目交流中心,《人口报道》杂志, 高级研究分析员

Judith S. Geller, 约翰·霍普金斯大学公共卫生学院 人口信息项
目交流中心,《人口报道》, 研究分析员

James. D. Shelton, M. D. , M. P. H 美国国际开发署人口司 高
级医学专家

主 译 武俊青 高尔生

审 阅 杜明昆

译 者 张子豹 陈锡宽 丁永刚 郑英杰 刘英惠
周利锋 钟 烨 赵双玲 涂晓雯 陶建国

© 1998 Robert A. Hatcher 与 约翰·霍普金斯项目交流中心

本文作者与出版商欢迎复印或使用本书的原文向健康服务提供者、服务对象以及公众提供信息,以提高生殖健康质量。这些应用为免费且无须申请批准。若使用本书的资料,请提及作者和出版商;请参见封三的建议引用格式。我们也希望能够得到以本书为依据的出版物。然而,如果你想要使用本文中(包括图例)引用的资料,你必须获得文章出处的批准。我们鼓励你允许其他人免费使用你的资料,这样就会使尽可能多的人获取及了解有关生殖健康的信息。

约翰·霍普金斯大学公共卫生学院人口信息项目交流中心
世界卫生组织(WHO)

发展中国家的健康服务提供者及其项目人员可以免费获取本指南。请按封三的地址与当地分发者联系或者按下面地址写信联系。欢迎订购。在美国及其他发达国家售价每册5美元。请按下面地址汇款(美元)及邮寄定单。

出版者:

约翰·霍普金斯大学公共卫生学院
人口信息项目交流中心

111 Market Place, Baltimore, MD 21202, 美国

Fax: (410) 659-6266

建议按下面格式引用: Hatcher, R. A., Rinehart, W., Blackburn, R., Geller, J. S 及 Shelton, J. D. 《避孕技术指南》,

Baltimore, 约翰·霍普金斯大学公共卫生学院, 人口信息项目,
1997。

ISBN: 1 - 885960 - 01 - 8

第二次印刷 1998

译 者 序

1994 年国际人口与发展大会和 1995 年世界妇女大会召开以后,在整个国际范围内,育龄群众的生殖健康问题倍受关注,开展计划生育优质服务工作成为国际发展的趋势。2000 年,中共中央国务院作出了《关于加强人口与计划生育工作稳定低生育水平的决定》,这是指导当前和今后一个时期我国人口与计划生育工作的纲领性文件。全面推进以避孕节育知情选择为核心的优质服务,是贯彻落实中央《决定》的重大举措;是贯彻“三个代表”重要思想的重大措施;是实现“两个转变”的有效途径;是做好新时期人口与计划生育工作,稳定低生育水平的可靠保证。通过优质服务,可以促进由计划生育向生殖健康、由生育控制向健康促进、由管理主导向服务主导、由政府主导向群众主动参与的转变,从而全面提高育龄群众的生殖健康水平。

优质服务的深入开展对计划生育管理工作和服务工作者提出了更高的要求,计划生育工作者应当根据育龄夫妇的意愿及其健康状况,对适于他们的避孕方法提出合理的建议,帮助育龄群众进行避孕知情选择。本书对避孕方法咨询的技巧、基本原则及各种避孕方法避孕原理、优缺点、适应证、禁忌证、使用方法及随访内容进行了详尽的阐述。相信读者在读完本书后,对避孕方法服务提供过程中遇到的常见问题,都会找到满意的答案。本书语言通俗,适用于计划生育专业工作人员、临床医生、妇幼卫生工作者和普通育龄群众作为参考书阅读。同时,该书也适于计划生育管理人员

和服务人员培训班用作培训教材。

在本书的翻译过程中,涂晓雯、陶建国、周利锋、陈锡宽、钟烨、张子豹、郑英杰、刘英惠、丁永刚、赵双玲等同志进行了详细的初译工作,复旦大学医学院妇产附属医院杜明昆教授进行了悉心审阅,陶建国老师为本书的编辑作了大量的工作,在此一并表示衷心的感谢。

虽然经过初译、复核、审校和编辑等步骤,由于水平有限,难免有疏漏之处,希望读者提出宝贵意见,以便再版时校正。

武俊青 高尔生

2001年5月18日

目 录

序一 ——世界卫生组织(WHO)	(1)
序二 ——联合国人口基金会(UNFPA)	(3)
介绍与致献	(4)
致 谢	(7)
第一章 使用说明	(9)
第二章 计划生育人人受益	(16)
第三章 咨询	(18)
第四章 重要信息	(27)
第五章 低剂量复方口服避孕药	(44)
第六章 纯孕激素口服避孕药	(70)
第七章 DMPA 避孕药针剂	(84)
第八章 皮下埋植剂 Norplant	(102)
第九章 女性绝育	(123)
第十章 输精管结扎术	(144)
第十一章 避孕套	(159)
第十二章 宫内节育器(IUDs)	(174)
第十三章 阴道避孕方法	(196)
第十四章 生育力自知避孕法	(212)
第十五章 哺乳闭经法(LAM)	(226)
第十六章 性传播性疾病	(238)
附录 WHO 关于新避孕方法选择的医学标准	(257)

参见阅读材料.....	(271)
词汇.....	(276)
索引.....	(283)

序 一

——世界卫生组织(WHO)

《避孕技术指南》一书——旨在向世界各地健康服务提供者提供最新计划生育技术——是对生殖健康领域的一大贡献。本书文笔简明,围绕服务对象介绍计划生育知识。内容覆盖面广,有助于男女服务对象有效使用避孕方法,并有效地避免副作用、提高满意度。有助于健康服务提供者向服务对象提供计划生育方法和其他生殖健康的简单而适用的知识与建议。而且,本指南对于如何提供计划生育方法及帮助续用者方面,提供了有指导意义的正确步骤。

本指南还向有志于改进计划生育方法的标准和实践的人们提供有益指导。这部分内容是根据国际上已取得一致意见的、不断增加的医学、流行病学、临床医学等研究的发现所撰写,并描述这些发现对健康服务提供者、服务对象的作用。世界卫生组织最新推荐修订版避孕方法使用医学合格标准是这些一致意见中最主要的贡献,也是本指南的基石,这将会导致计划生育服务方式的重大改进。

WHO 很乐意通过生殖健康署计划生育与人口司与作者及约翰·霍普金斯大学公共卫生学院人口信息项目交流中心合作出版这本指南。这本指南既体现了这三个组织,实际上也包括了所有计划生育提供者的共同目标,即帮助人们(所有男人与女人)实现最基本的自由与人权——有能力自主地决定生育数和间隔年数。

Tomris Türmen 博士

世界卫生组织(WHO)家庭与生育健康(FRH)执行干事

日内瓦(Geneva)

序 二

——联合国人口基金会(UNFPA)

1994年在埃及开罗召开的国际人口与发展大会是一个里程碑,在这次大会上首次明确了生殖健康与生殖权利的概念;首次将性别平衡、性别平等及女性权力确认为生殖权利的核心;首次系统阐述人口、经济持续增长和可持续发展三者间关系。

生殖健康意味着人们能享受满意安全的性生活,具有生殖能力,并能自主地决定是否生育、何时生育、生育频度。最后这点隐含着人们(男人与女人)有权知情选择和获得安全、有效、可负担的及可接受的计划生育方法。与此类似,生殖权利的基础是确认所有夫妇都能享有这一基本权利——即可自主并有责任决定生育数目、间隔年数及何时生育,能获取有关知识和方法,有权获得最高标准的性和生殖健康。

因此,计划生育信息与服务是结合和获取生殖权利与生殖健康的关键措施,是生殖健康项目的核心部分。

这本指南对于临床计划生育人员是一个很有价值的资料来源,使他们能够了解及掌握生命周期中不同的避孕需要,进而从生殖健康角度提供计划生育服务。本书可作为重要工具,有助于向年轻人和成人推广正确、及时的计划生育信息,促使未婚者及已婚夫妇清楚了解生殖权利,能享受最佳的生殖健康。

Sathuramiah L. N. Rao

联合国人口基金会技术与评价部 主任

纽约

介绍与致献

计划生育科学正在飞速发展。过去的几十年内,已经在许多方面取得进展:

- 计划生育现被认为是一项人权——人类基本尊严。全世界的公众和各国政府都已认识到这点。

- 现在几乎人人都知道计划生育。大多数人还知道其中一些计划生育方法。

- 计划生育已得到社会的支持。人们相信社区的大多数成员在用计划生育方法,而且他们本人也持赞同态度。

- 大多数人在使用计划生育方法。任何时候世界上有一半以上的已婚夫妇在使用避孕方法。

本指南内容包括计划生育方法与服务。在这些领域也取得了巨大进展。作为计划生育服务提供者,我们可以给更多的人提供更多的选择。人们可以更有效、更安全地使用计划生育方法。

- 现在有更多的避孕方法可供选择,包括针剂、皮下埋植剂、女性绝育、男性绝育、新型宫内节育器(IUDs)、口服避孕药、避孕套、各种杀精剂、阴道隔膜及宫颈帽。我们对自知生育力避孕法(安全期改进法)及哺乳闭经法也有更深的认识。现在,人们用这些方法可以有效地避免怀孕。

- 我们知道几乎所有的人都可以安全地使用现代计划生育方法。同时,也能较好地判断一些人不宜用某些方法。我们也知

道;对于绝大多数方法,大多数人在使用前不必进行体格检查或者实验室检查。

- 已发现有些计划生育方法除了避孕还有其他重要健康效益。例如,复方口服避孕药除了预防非意愿妊娠外,还有助于改善贫血,减少盆腔感染性疾病,减少痛经,甚至有助于预防某些癌症。

- 避孕套有助于预防性病和其他传染性疾病,尤其是每次使用时效果更好。对于女性,杀精剂、阴道隔膜与宫颈帽也有一定预防性病的作用。许多计划生育对象需要预防性病,包括 HIV/AIDS。计划生育服务提供者已看到了这点,正在积极行动,帮助更多人预防性病。

- 现在许多不同行业人员可提供计划生育药具、服务及资料。例如,各类健康服务提供者(而不仅仅是医生)在诊所或社区提供各种避孕方法。商店出售避孕药具,社区工作人员发放药具,帮助邻里。

- 我们正在进一步宣传计划生育知识,帮助人们作出有利于生殖健康的决策,并正在帮助他们作知情选择。例如通过广播、电视、报纸和社区活动进行面对面的讨论与咨询。

- 现在使人们可以方便地获取计划生育及其他生殖健康服务。我们正在消除各种不必要的障碍。这些障碍包括信息缺乏、服务点不够、服务时间有限、方法少、药具不足、可用的方法受到限制、过时的医学合格标准(“禁忌证”)、对决定方法能否使用及是否安全没有意义却强求做实验室检查或体格检查(而实际对象不愿做)。为了使计划生育更为轻松,我们将提供更多的选择——选择计划生育方法、重要的生殖健康服务、获取服务与药具的地方和时间、信息来源及决定由哪一类服务提供者提供服务等。供人们的选择越多,他们越容易发现对生殖健康的需求。

• 我们知道服务质量很重要。计划生育服务的质量影响对象能否有效地应用计划生育方法、是否能继续使用、甚至影响是否开始使用避孕节育方法。本指南希望能帮助服务者提供高质量的计划生育服务。

但不是所有问题都已解决。新的科学发现将会不断出现。有时,新发现会引起争论。需要研究、分析和讨论。必要时,应商讨修改计划生育服务与有关资料。这个过程有助于不断改进计划生育方法与服务质量。

本指南提供的信息反映最新和最全面科学发现。本指南体现了各国计划生育领导者和专家们的意见。他们中的许多人对本书的准备提供了帮助。名单列于后面。

许多人都可使用本书。也可将本书作为培训内容及培训计划的制定。项目管理者可用本书修改以往的计划生育服务的步骤与标准。但绝大多数使用者将是全球计划生育服务提供者——这正是本书所希望的,也是所想致献的——是他们每天在帮助人们选择和使用计划生育方法。

作 者

致 谢

由于很多研究者的帮助和努力,贡献了他们的智慧,才使本书得以出版。他们提供了宝贵的意见和建议:Frank Alvarez, Elliott Austin, Sriani Basnayake, Paul Blumenthal, Patricia Bright, David W. Buchholz, Pierre Buekens, Meena Cabral, Charles s. Carignan, Willard Cates, Jr., Shirley Coly, Anne W. Compton, Josph deGraft - Johnson, Gina Dallabetta, Graston Farr, Betty L. Farrell, Paul Feldlum, Monica Gaines, Sally Girvin, Stephen M. Goldstein, Ronald H. Gray, David A. Grimes, Joanne Grossi, Gary S Grubb, Felicia Guest, Pamela Beyer Harper, Philip D Harvey, Q. m. Islam, Theodore king, Nilgun kircaliogu, Deborah Kowal, Miriam labbok, O. A. Ladipo, Virginia Lamprecht, Robert Lande, Ronnie Lovich, Enriquito Lu, Tapani Luukkainen, Jill Mathis, Margaret McCann, Noel McIntosh, Elaine Murphy, Grace Mtawali, Emma Ottolenghi, Juan Palmors, Susan Palmore, Bonnie Pedersen, Bert Peterson, Manuel Pina, Phyllis Tilson Piotrow, Linda Potter, Malcolm Potts, Lisa Rarick, Elizabeth Robinson, Ron Roddy, Sharon Rudy, Cynthia Salter, Harshad Sanghvi, Lois Schaefer, Pamela schwingl, Pramilla Senanayake, Willibrord shasha, Jennifer Smith, Jeff Spieler, Cynthia Steele, Linda Tietjen, James Trussell, Ibrahim Turkmenoglu, Cynthia Steele Verme, Cynthia Visness, Nancy Williamson, Anne Wilson, Judith Winkler 以及 Johanna